

HECHT® 459

made for garden



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI

IT ZAINO PER ATOMIZZATORE A BENZINA

COMPLIMENTI PER L'OTTIMA SCELTA. PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO DI QUALITÀ E TECNICAMENTE AVANZATO. UN PRODOTTO DI HECHT.

A causa del costante sviluppo e della necessità di adeguarsi ai più recenti requisiti delle direttive e degli standard comunitari e nazionali, i prodotti possono subire modifiche tecniche e di design. Le fotografie

e i disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo. (Le immagini di un altro prodotto possono essere utilizzate per spiegare una funzione)

Non è possibile avanzare reclami o contestazioni in relazione al presente manuale (in particolare in relazione a possibili scostamenti dai dati in esso riportati) se il prodotto soddisfa le condizioni di tutte le certificazioni e dichiarazioni e fornisce la funzione come indicato e descritto nel manuale e se l'uso del prodotto corrisponde allo scopo previsto al momento dell'acquisto.

Lo scopo di questo manuale è principalmente quello di far conoscere all'operatore i principi di manipolazione del prodotto, il suo montaggio/installazione, le norme di sicurezza durante l'uso, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto. Il manuale, che è parte integrante del prodotto, deve essere conservato in un luogo sicuro in modo da poter reperire le informazioni necessarie in futuro. Quando si cede il prodotto a un'altra persona, è necessario trasmettere anche il manuale.

In caso di dubbio, contattare l'importatore o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



Prima della prima operazione, leggere attentamente il manuale d'uso!

ITALIANO

SIMBOLI DI SICUREZZA	4
SPECIFICHE.....	9
PARTI DI RICAMBIO.....	11
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	12
GUIDA ILLUSTRATA.....	13
ACCESSORI CONSIGLIATI	16
MANUALE D'USO.....	17
Conferma della familiarità CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO...	137
Traduzione di EU/EC DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	138

IT

DE

CS

SK

PL

HU

SIMBOLI DI SICUREZZA

IT

Il prodotto deve essere utilizzato con estrema cautela. I simboli di sicurezza riportati sulle etichette applicate al prodotto indicano il tipo di pericolo e ricordano le precauzioni di sicurezza preventive. La corretta interpretazione di questi simboli renderà il prodotto più sicuro e facile da usare. Studiare la tabella seguente e imparare il loro significato.

Gli adesivi e le etichette di sicurezza sono parte integrante del prodotto. Pertanto, non devono essere rimossi in nessun caso; mantenerli visibili e puliti. Sostituirli con altri nuovi se mancano o sono danneggiati o non sono più leggibili.



Segnale di avvertimento generale



Leggere il manuale di istruzioni.



Proteggere gli occhi e le orecchie.



Indossare guanti protettivi!



Indossare stivali protettivi in gomma



Indossare indumenti protettivi!



Indossare un respiratore approvato quando si spruzzano liquidi o polveri.



Rischio di lesioni per le parti espulse.



Tenere a distanza di sicurezza le altre persone e gli animali domestici.



Non indossare abiti, sciarpe, cravatte o braccialetti che possano incastrarsi in ramoscelli o nelle parti mobili dell'unità. Legare e proteggere i capelli lunghi (ad esempio con foulard, berretti, caschi, ecc.).



È vietato fumare e accendere fuochi aperti.

IT



Tenere persone e animali a distanza di sicurezza. Persone e animali non devono entrare in contatto con lo spray!



Rischio di esplosione! Non rabboccare il carburante a motore acceso.



La benzina è un rischio di incendio e può esplodere. È vietato fumare e accendere fuochi aperti.



Attenzione ai fumi tossici!



Attenzione! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Rischio di respirazione di gas tossici!



Rischio di ustioni. Mantenere la distanza di sicurezza dalle parti calde della macchina.



Scollegare la candela prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.



Capacità del serbatoio chimico



Diametro della goccia



Gamma



Cilindrata del motore



Potenza massima del motore



Peso della macchina vuota/piena



Miscela di carburante



Simbolo dell'avviamento autoavvolgente



Strozzatura



Valvola di intercettazione del liquido

IT

Livello di potenza sonora garantito



Il prodotto è conforme agli standard UE pertinenti.

IAN

Identificazione Numero di articolo

SPECIFICHE

IT

Motore - 2 tempi, monocilindrico2	✓
Potenza massima del motore a 7000 giri/min	1,8 kW / 2,5 CV
Cilindrata del motore	59^{cm3}
Velocità massima di funzionamento del motore (giri/min)	7000 / min.
Portata del ventilatore	1060^{m3} / hod. 17,66^{m3} / min.
La velocità massima del ventilatore misurata a pieno regime con ingresso/uscita liberi	7000 / min.
Modalità di accensione	CDI
Distanza tra le candele	0,6 - 0,7 mm
Capacità del serbatoio del carburante	1,5 l
Tipo di carburante - benzina senza piombo	E10 MIX
Olio lubrificante	JASO FC/ API TC
Rapporto carburante carburante :	1 : 50
Consumo di carburante	≤ 450 g / kW.h.
Capacità del serbatoio chimico	14 l
Diametro della goccia	Ø 80 - 120 µm
Portata massima	16 m
Peso netto	10,5 kg
Peso con riempimento	24,5 kg
Condizioni operative	+5°C - +32°C
Vibrazioni sull'impugnatura	< 1,6 m^{s-2}
Idle	2,1 m^{s-2}

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare errori di stampa e discrepanze nella rappresentazione, nonché di apportare eventuali modifiche tecniche che non influiscono sui parametri di base e sul funzionamento dell'apparecchio senza preavviso

RICAMBI

IT:

Estratto dall'elenco delle parti di ricambio. I numeri di parte sono soggetti a modifiche senza preavviso.

L'elenco completo ed attuale delle parti di ricambio è disponibile sul sito

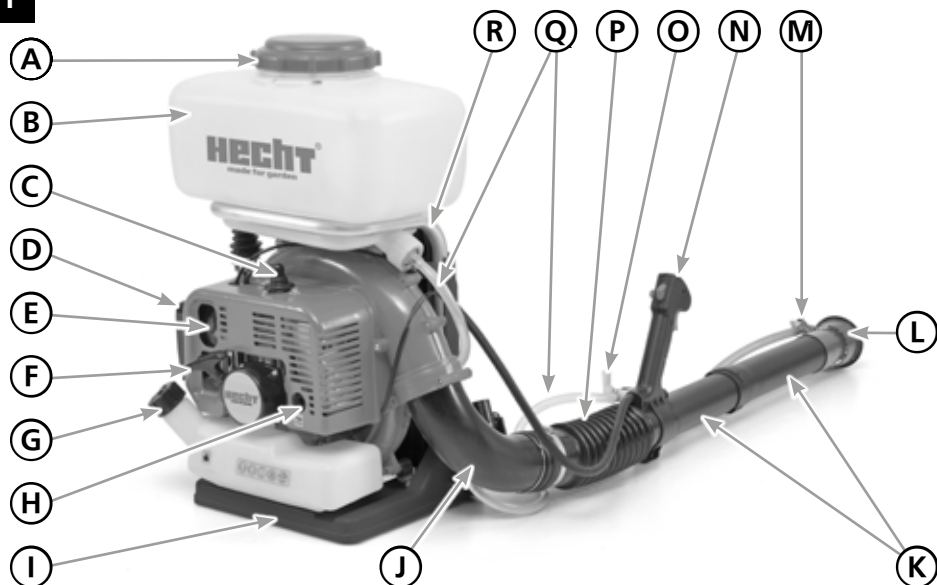
www.hecht.cz

IT	Numero di parte
Filtro dell'aria	02090010018 *
Candela di accensione	A958P *

* Quando si ordinano i pezzi di ricambio per il motore, indicare il tipo di motore e il numero di serie del motore.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

1

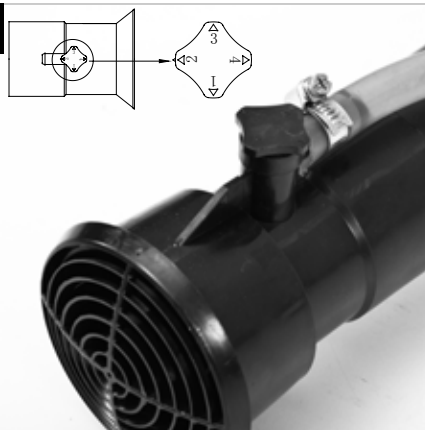


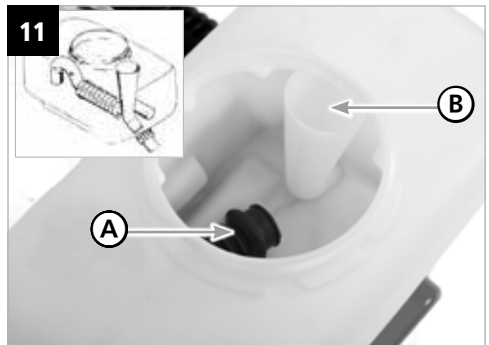
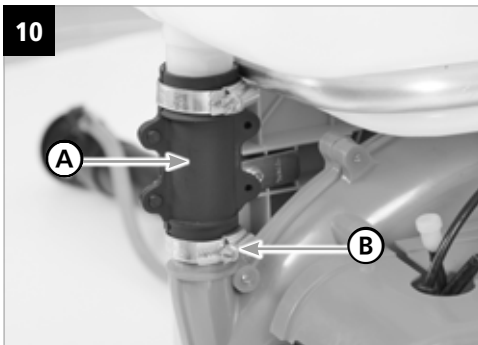
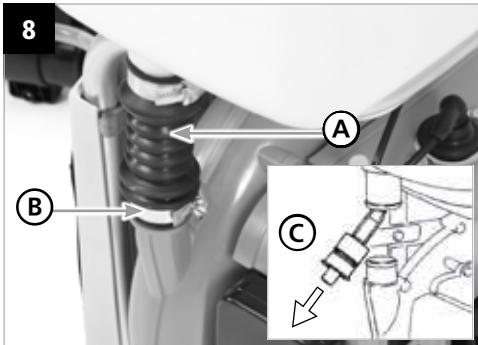
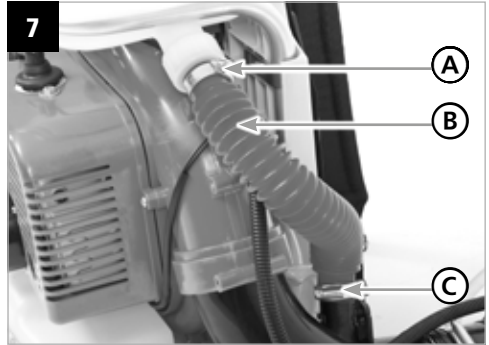
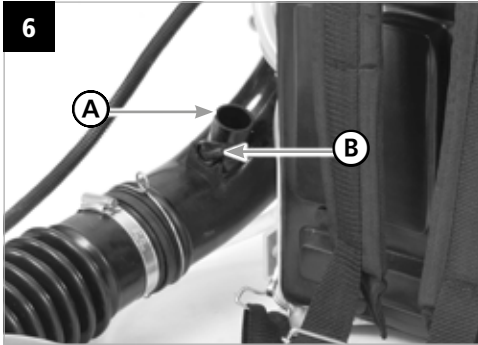
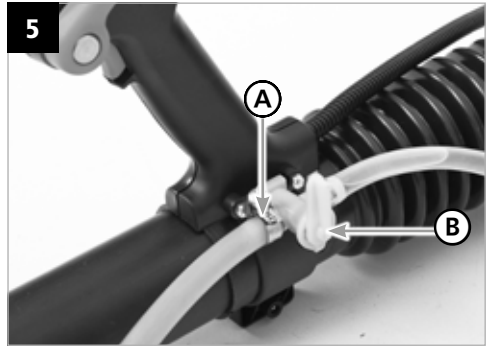
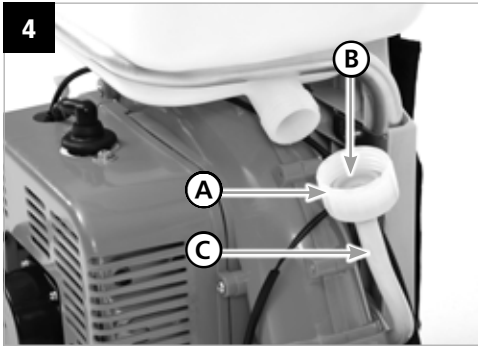
IT

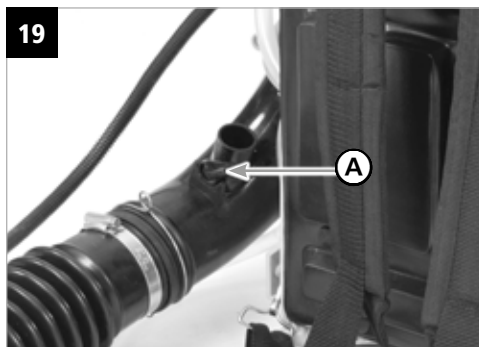
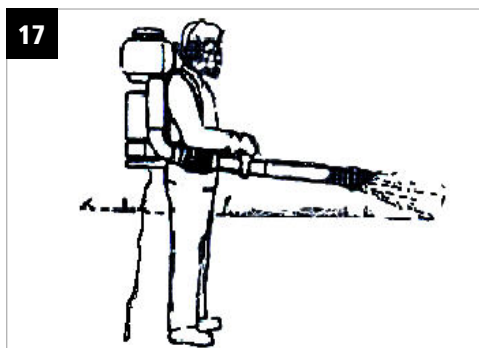
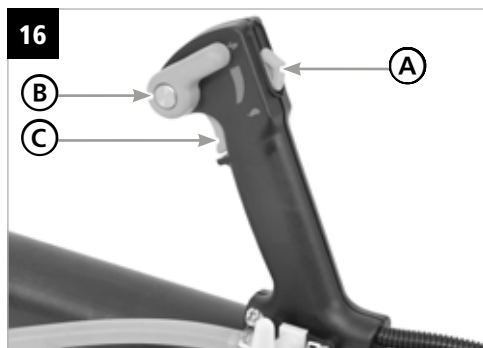
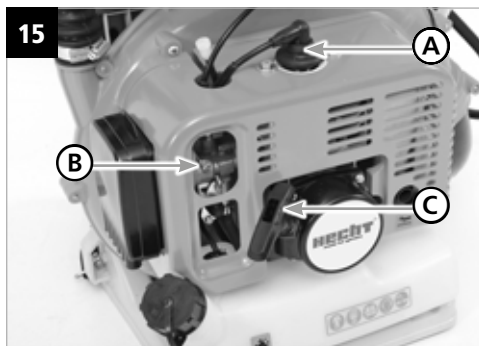
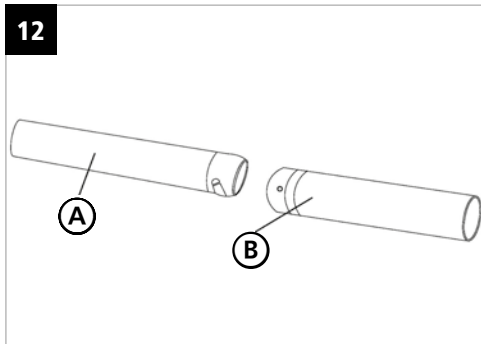
(A)	Tappo del serbatoio di prodotti chimici
(B)	Serbatoio chimico
(C)	Candela di accensione
(D)	Filtro dell'aria
(E)	Leva dello starter
(F)	Maniglia di avviamento
(G)	Tappo del serbatoio del carburante
(H)	Fler di Muf con protezione
(I)	Telaio in plastica
(J)	Gomito
(K)	Gruppo tubo
(L)	Ugello
(M)	Dispositivo di regolazione della polvere

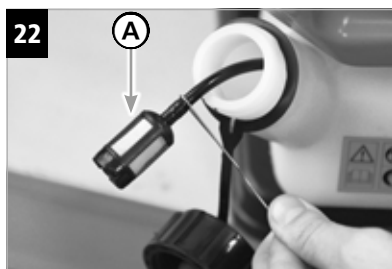
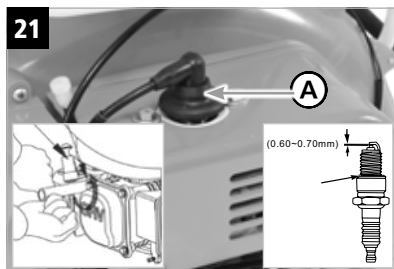
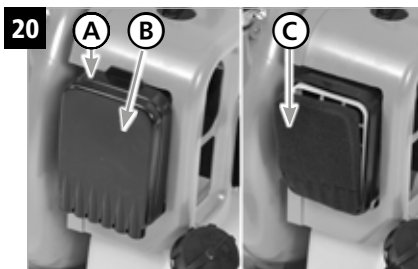
IT

(N)	Maniglia di controllo
(O)	Valvola di intercettazione
(P)	Tubo flessibile
(Q)	Tubo soluzione
(R)	Telaio tubolare

GUIDA ILLUSTRATA**2****3**







ACCESSORI CONSIGLIATI



KANYSTR 5 L
- CARBURANTE IN PLASTICA DA
5 LITRI

**CONTENT**

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	7
SPARE PARTS	8
MACHINE DESCRIPTION	9
ILLUSTRATED GUIDE	10
RECOMMENDED ACCESSORIES	13
CONDIZIONI DI UTILIZZO	15
FORMAZIONE	16
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	16
ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL DISPOSITIVO	16
SICUREZZA PERSONALE	18
UTILIZZO DI MACCHINE A BENZINA	18
PREVENZIONE E PRIMO SOCCORSO	19
RISCHI RESIDUI	19
DISIMBALLAGGIO	20
ASSEMBLAGGIO	21
MONTAGGIO PER LA SPRUZZATURA	21
MONTAGGIO PER LA SPOLVERATURA	21
MONTAGGIO INSTALLAZIONE ANTIELETTROSTATICA	21
REGOLAZIONE DELLA BRETELLA	21
PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE	21
MISCELA DI CARBURANTE	22
CONTROLLO PRE-OPERATIVO DEL MOTORE	23
ALTITUDINI PIÙ ELEVATE	23
FUNZIONAMENTO	23
PER AVVIARE IL MOTORE	24
PER ARRESTARE IL MOTORE	24
ISTRUZIONI PER SPRUZZARE E SPOLVERARE	25
SPRUZZATURA	25
SPOLVERARE	25
ISTRUZIONI GENERALI PER IL LAVORO CON L'ATOMIZZATORE	26
CURA E MANUTENZIONE	26
INTERVALLI DI MANUTENZIONE	27
MANUTENZIONE DELLA MACCHINA	27
MANUTENZIONE DEL MOTORE	28
IMMAGAZZINAMENTO	29
STOCCAGGIO DEL CARBURANTE	30
TRASPORTO	30
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	30
ASSISTENZA E RICAMBI	32
SMALTIMENTO	32
GARANZIA DEL PRODOTTO	32
GARANZIA DEL MOTORE	33
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	35
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	36

Prestare particolare attenzione alle istruzioni evidenziate, che segnalano i seguenti rischi:

⚠ AVVERTENZA! Una parola di segnalazione (etichetta verbale) utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare morte o gravi lesioni.

⚠ ATTENZIONE! Una parola di segnalazione (etichetta verbale). In caso di mancata osservanza delle istruzioni, si segnala il potenziale pericolo di lesioni di lieve o media entità e/o di danni alla macchina o alle cose.

❗ | Messaggio importante.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

⚠ WARNING!

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO! Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI E IL MANCATO RISPETTO DELLE MISURE DI SICUREZZA POSSONO CAUSARE DANNI ALPRODOTTO O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA MORTALI.

Se si notano danni durante il trasporto o il disimballaggio, informare immediatamente il fornitore. **NON METTERE IN FUNZIONE.**

TERMINI E CONDIZIONI D'USO SPECIFICI

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso:

- per l'applicazione di prodotti fitosanitari per l'uso in frutteti e giardini
- secondo le descrizioni e le indicazioni di sicurezza corrispondenti contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro uso non è previsto.

Se il prodotto viene utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto o se vengono apportate modifiche non autorizzate, la garanzia legale e la responsabilità legale per i difetti, nonché qualsiasi responsabilità da parte del produttore, decadono.

Non sovraccaricare! Utilizzare il prodotto solo per le potenze per cui è stato progettato. Il prodotto progettato per un determinato scopo lo svolge in modo migliore e più sicuro di un altro che ha una funzione simile. Pertanto, utilizzare sempre quello corretto per un determinato scopo.

Si prega di tenere presente che i nostri prodotti non sono progettati per un uso commerciale, commerciale o industriale in base alla loro destinazione d'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se il prodotto viene utilizzato in queste condizioni o in condizioni analoghe.

Laddove è richiesto, seguire le linee guida e le normative legali per prevenire possibili incidenti durante il funzionamento.

CAUTION!

Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di persone, in particolare di bambini o animali domestici.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati a terzi o alle loro proprietà.

- !** Conservare queste istruzioni per l'uso e utilizzarle ogni volta che si ha bisogno di ulteriori informazioni. Se non si comprendono alcune istruzioni, rivolgersi al rivenditore. Se il prodotto viene prestato a un'altra persona, è necessario prestare questo manuale di istruzioni.

FORMAZIONE

- !** Tutto il personale operativo deve essere adeguatamente addestrato all'uso, al funzionamento e alla regolazione e deve conoscere in particolare le attività vietate.

CAUTION!

Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza o se questa ha istruito sull'uso del prodotto. Il prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con mobilità ridotta o scarsa predisposizione fisica. Si raccomanda vivamente alle donne in gravidanza di contattare il proprio medico prima di utilizzare il prodotto.

- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di alcol, droghe o altre sostanze inebrianti. Inoltre, il prodotto non deve essere utilizzato da persone in cattive condizioni fisiche, da persone stanche, da donne in gravidanza, da bambini e adolescenti di età inferiore ai 18 anni e da persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni.
- Rispettare le normative nazionali/locali in materia di orario di lavoro (contattare le autorità locali).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate e buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. La macchina crea scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo della macchina. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL DISPOSITIVO

- Non utilizzare mai sostanze infiammabili sullo spruzzatore. Potrebbero innescarsi o addirittura esplodere, causando gravi lesioni.
- Si ricorda che il contatto e l'inhalazione di sostanze chimiche agricole sono pericolosi per la salute e possono avvelenare l'organismo.
- Durante il riempimento, l'uso e la pulizia dell'irroratrice indossare sempre indumenti protettivi adeguati, stivali di gomma con suola anticivolo, guanti impermeabili, occhiali adatti, mascherina o cuffia. Indossare un respiratore omologato quando si spruzzano liquidi o polveri. Indossare una protezione per l'udito durante l'uso dell'unità.

- Non indossare abiti, scarpe, cravatte o braccialetti che possano incastrarsi nei ramoscelli. Legare e proteggere i capelli lunghi (ad esempio con foulard, berretti, caschi, ecc.).
- Non spruzzare la soluzione contenuta nel serbatoio su apparecchi elettrici o nelle loro vicinanze.
- Tenere persone e animali a distanza di sicurezza. Le persone e gli animali non devono entrare in contatto con lo spray. Non puntare il tubo in direzione di persone o animali.
- Non utilizzare mai l'irroratore in condizioni atmosferiche avverse. Non utilizzare l'unità in giornate ventose o piovose per evitare la deriva dei prodotti chimici.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare la direzione del vento. Evitare di soffiare in direzione di porte e finestre aperte, automobili, animali domestici, bambini o qualsiasi altra cosa che possa essere danneggiata dalla sostanza chimica.
- L'insufflazione di polvere e nebbia deve essere effettuata sottovento. Scegliere la mattina o la sera, quando non c'è molto vento e la temperatura del terreno è più bassa, in modo da ridurre al minimo la dispersione delle polveri e migliorare l'effetto di adesione chimica, per un'operazione meno pericolosa.
- Non utilizzare l'irroratore se è congelato.
- Prima di aprire il contenitore con l'agente da utilizzare nell'irroratore, leggere attentamente e studiare tutte le istruzioni del produttore riportate sull'etichetta.
- Nello spruzzatore non utilizzare mai caustici, solventi o altre sostanze aggressive.
- In caso di ustioni chimiche, rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati, rimanere in posizione eretta, non assumere liquidi o indurre il vomito, rivolgersi immediatamente a un professionista.
- Non mangiare, bere o fumare durante l'uso del dispositivo.
- Non spruzzare per lungo tempo o tutti i giorni. È necessario fare delle pause durante le operazioni. Le persone in stato di stanchezza possono essere facilmente colpite dai prodotti chimici agricoli durante l'utilizzo dell'irroratrice. Non fumare durante l'uso dell'apparecchio.
- Dopo l'applicazione dello spray, fare un bagno per lavarsi accuratamente con il sapone. Toglietevi e lavate tutti i vestiti che avete indossato. Se il giorno successivo si indossano di nuovo gli stessi indumenti indossati durante la nebulizzazione, i residui di sostanze chimiche potrebbero essere dannosi.
- Pulire e sciacquare accuratamente lo spruzzatore e i suoi accessori dopo ogni utilizzo. I residui chimici potrebbero cristallizzarsi e intasare il meccanismo del dispositivo.
- Non conservare l'irroratore con il serbatoio pieno di soluzione chimica.
- Non riempire mai eccessivamente gli agenti destinati allo spray in altri contenitori, specialmente in quelli destinati agli alimenti.
- Dopo aver lavorato con uno spruzzatore, diluire abbondantemente il liquido spray rimanente, ad esempio nel rapporto (1 parte di liquido spray : 10 parti di liquido diluito). Spruzzare il liquido spray così diluito sull'area già trattata. Non svuotare! (Poi risciacquare accuratamente).
- Conservare gli agenti da spruzzare chiusi a chiave lontano da bambini e animali.
- I contenitori vuoti di prodotti chimici devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi (vedere le raccomandazioni del produttore del prodotto). Non gettare mai i contenitori nei rifiuti domestici.
- L'irroratore è progettato per l'uso all'aperto. In caso di inalazione di sostanze chimiche, consultare immediatamente un medico.
- In caso di penetrazione dello spray in un locale chiuso, ventilare accuratamente il locale.
- Applicare tutti i pesticidi molto tempo prima del raccolto.
- Non utilizzate mai prodotti chimici di lunga durata o altamente tossici per alimenti, alberi, arbusti e piante.
- Non utilizzare mai uno spruzzatore vicino alla fonte di cibo o di acqua potabile.
- Non utilizzare mai prodotti chimici speciali che producono calore, pressione o gas.
- Non utilizzare mai l'irroratrice quando le temperature sono inferiori a +5°C e superiori a +35°C.
- Non utilizzare mai liquidi la cui temperatura superi i +40 °C
- Non avviare il motore sulla schiena dell'operatore. Arrestare il motore prima di posare l'atomizzatore.

- Camminare, mai correre. Non camminare all'indietro quando si utilizza la macchina. Poiché il serbatoio completamente riempito di prodotto chimico è molto pesante, prestare attenzione a non farsi male alla schiena quando lo si trasporta.
- Assicurarsi di avere una posizione sicura durante il lavoro. Non lavorare su una scala, su un albero o su posizioni instabili. Prestare molta attenzione durante i lavori in pendenza.
- Durante la manipolazione dell'unità, tenere le mani e il corpo lontano da superfici calde come il silenziatore e l'area del cilindro per evitare lesioni da calore.
- Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o dotata di modifiche non autorizzate.
- Un'unità a pieno carico altera l'equilibrio. È necessario prendere ulteriori precauzioni per mantenere l'equilibrio e l'appoggio. Quando si introducono liquidi nei serbatoi, ricordate che a pieno carico la macchina non deve pesare più di 20 kg per le donne.
- Questa unità è progettata solo per l'uso in posizione verticale, non sdraiarsi o appoggiarsi eccessivamente per evitare perdite di sostanze chimiche durante il funzionamento e il trasporto.
- Non utilizzare l'atomizzatore per spegnere incendi.
- Non lavorare con apparecchiature danneggiate, incomplete o modificate senza l'autorizzazione del produttore. Non utilizzare l'apparecchiatura con dispositivi o schermi di sicurezza danneggiati o con dispositivi di sicurezza mancanti.

SIUREZZA PERSONALE

- Rimuovere le chiavi di regolazione o le chiavi prima di accendere la macchina. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.
- Utilizzare l'attrezzatura di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di sicurezza, come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, riducono le lesioni personali.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- L'uso prolungato della macchina può provocare disturbi alla circolazione sanguigna delle mani causati dalle vibrazioni. Questi effetti possono essere aggravati da basse temperature ambientali e/o da una presa eccessivamente stretta delle impugnature. Il periodo di utilizzo può essere prolungato con guanti adeguati o con pause regolari. Fare pause di lavoro frequenti. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

UTILIZZO DI MACCHINE A BENZINA

- Quando si lavora con una macchina a benzina non bisogna mai usare la forza bruta. La macchina, che è stata progettata per il lavoro, lo esegue meglio e in modo più sicuro, quindi utilizzate sempre la macchina corretta per un determinato compito.
- Le prestazioni di un motore a benzina montato su un particolare dispositivo possono non raggiungere la potenza lorda. Ciò è dovuto a molti fattori, ad esempio i componenti utilizzati (scarico, carica, raffreddamento, carburatore, filtro dell'aria, ecc.), le restrizioni d'uso, le condizioni operative di utilizzo (temperatura, umidità, ecc.) e le differenze tra i singoli motori prodotti.

FUNZIONAMENTO DEL MOTORE

WARNING!

Il motore produce monossido di carbonio durante il funzionamento. Si tratta di un gas velenoso incolore e inodore. L'inalazione del monossido di carbonio può provocare nausea, svenimento, disturbi riproduttivi o addirittura la morte.

Un motore in funzione genera calore. Le parti del motore e del silenziatore diventano estremamente calde durante il funzionamento. Se toccate, possono provocare gravi ustioni. Se si trova in prossimità di materiali infiammabili, ad esempio foglie, erba, arbusti ecc.

- Non avviare il motore in uno spazio chiuso che può causare un accumulo di monossido di carbonio.
- Non inclinare la macchina per evitare il ribaltamento o la fuoriuscita di benzina e olio.
- Spegnerne il motore prima di lasciare la macchina o di fare rifornimento.

! Prestare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo CARBURANTE.

PREVENZIONE E PRIMO SOCCORSO

i **Note:** *Si consiglia di avere sempre:*

- A disposizione un estintore adeguato (neve, polvere, halotron).
- Una cassetta di pronto soccorso completamente attrezzata, facilmente accessibile per l'accompagnamento e l'operatore.
- Telefono cellulare o altro dispositivo per chiamare rapidamente i servizi di emergenza.
- **L'accompagnatore conosce i principi del primo soccorso. L'accompagnatore deve mantenere unadistanza di sicurezzadal luogo di lavoro, pur vedendovi sempre !**

! Seguire sempre i principi del primo soccorso in caso di lesioni.

- Non lasciare che la benzina o l'olio entrino in contatto con la pelle. Tenere la benzina e l'olio lontano dagli occhi. Se la benzina o l'olio vengono a contatto con gli occhi, lavarli immediatamente con acqua pulita. Se l'irritazione persiste, consultare immediatamente un medico.
- I soggetti con cattiva circolazione esposti a vibrazioni eccessive possono subire lesioni ai vasi sanguigni o al sistema nervoso. Le vibrazioni possono provocare i seguenti sintomi alle dita, alle mani o ai polsi: "addormentamento" (intorpidimento), formicolio, dolore, sensazione lancinante, alterazione del colore della pelle o della cute. Se si verifica uno di questi sintomi, consultare un medico!
- In caso di inalazione di sostanze chimiche, consultare immediatamente un medico.
- In caso di ustioni chimiche, rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati, rimanere in posizione eretta, non assumere liquidi o indurre il vomito, rivolgersi immediatamente a un professionista.
- In caso di vertigini, nausea, mal di testa o mal di stomaco, consultare immediatamente un medico. Informatelo dei prodotti chimici utilizzati e delle operazioni che svolgete (tempo di lavoro, area di lavoro, mezzi operativi, ecc).
- Se le sostanze chimiche sono entrate negli occhi o nella bocca, sciacquare immediatamente con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di incendio, la sicurezza è al primo posto:

- Se il fuoco proviene dal motore o il fumo appare da qualsiasi area diversa dallo sfianto, spegnere la macchina e allontanarsi dal prodotto per garantire la propria sicurezza fisica.
- Usare un estintore a schiuma sul fuoco per evitare che si propaghi.
- Una reazione di panico potrebbe far sì che l'incendio e gli altri danni diventino più estesi.

RISCHI RESIDUI

- Anche se il dispositivo viene utilizzato secondo le istruzioni, è impossibile eliminare tutti i rischi associati al suo funzionamento. I seguenti rischi possono derivare dalla costruzione dell'apparecchio:

- Pericolo meccanico, causato dal taglio e dal lancio.
- Pericolo elettrico causato dal contatto con parti sottoposte ad alta tensione (contatto diretto) o con parti sottoposte ad alta tensione a causa di un guasto del dispositivo (contatto indiretto).
- Pericolo di calore con conseguenti ustioni o scottature e altre lesioni causate dal possibile contatto con oggetti o materiali ad alta temperatura, comprese le fonti di calore.
- Rischio di rumore con conseguente perdita dell'udito (sordità) e altri disturbi fisiologici (ad es. perdita di equilibrio, perdita di coscienza).
- Rischio di vibrazioni (con conseguenti danni vascolari e neurologici al sistema mano-braccio, ad esempio la cosiddetta "malattia del dito bianco").
- I pericoli causati dal contatto con liquidi, gas, nebbie, fumi e polveri nocivi o dalla loro inalazione sono legati alle emissioni (ad esempio, l'inalazione).
- Il pericolo di incendio o di esplosione è legato alla fuoriuscita di carburante.
- I pericoli causati dal mancato rispetto dei principi ergonomici nella costruzione della macchina, ad esempio i pericoli causati da una posizione scorretta del corpo o da un sovraccarico eccessivo e innaturale rispetto all'anatomia della mano-braccio umana, riguardano la costruzione dell'impugnatura, l'equilibrio della macchina e l'uso del poggianti.
- I pericoli causati dall'avviamento imprevisto, dal superamento imprevisto dei giri del motore causato da un difetto/guasto del sistema di controllo, si riferiscono ai difetti dell'impugnatura e del posizionamento dei conducenti.
- I pericoli causati dall'impossibilità di arrestare la macchina nelle migliori condizioni sono legati alla solidità dell'impugnatura e alla collocazione del dispositivo di arresto del motore.
- I pericoli causati da difetti del sistema di controllo della macchina riguardano la solidità dell'impugnatura, il posizionamento dei driver e la marcatura.
- Pericoli causati dallo strappo (della catena) durante la corsa.
- Pericoli causati da spari di soggetti o schizzi di liquidi.

DISIMBALLAGGIO

- Controllare attentamente tutte le parti dopo aver estratto il prodotto dalla scatola.
- Non gettate via i materiali di imballaggio prima di aver esaminato attentamente se non sono rimasti parte del prodotto.
- Le parti dell'imballaggio (sacchetti di plastica, graffette, ecc.) non devono essere lasciate alla portata dei bambini, perché potrebbero essere una possibile fonte di pericolo. Esiste il pericolo di ingestione o soffocamento!
- Se si notano danni da trasporto o durante il disimballaggio, informare immediatamente il fornitore. Non mettere in funzione il prodotto!
- Si consiglia di conservare la confezione per un uso futuro. I materiali di imballaggio devono comunque essere riciclati o smaltiti in conformità alla normativa vigente. Smistare le diverse parti dell'imballaggio in base al materiale e consegnarle agli appositi centri di raccolta. Per ulteriori informazioni, contattare l'amministrazione locale.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

1x corpo macchina, 2x tubo, 1x gomito forato per spolverare (**fig. 2 (A)**), 1x imbuto per spolverare (**fig. 2 (B)**), 2x griglia sull'ugello (**fig. 2 (C)**), 1x frizione per spolverare (**fig. 2 (D)**), 1x tubo flessibile per spolverare (**fig. 2 (E)**), 1x paletta (**fig. 2 (F)**), 1x fascetta stringitubo, 1x chiave, 1x istruzioni per l'uso

- Gli accessori standard sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Questo prodotto richiede l'assemblaggio. Il dispositivo deve essere assemblato correttamente prima dell'uso.

ASSEMBLAGGIO

MONTAGGIO PER LA SPRUZZATURA

Questa macchina è in fase di spruzzatura quando lascia la fabbrica. Prima dell'uso, verificare che il dispositivo di controllo della polvere sia chiuso. Regolare la posizione della manopola di dosaggio (fig. 3):

minimo - posizione "1" / massimo - posizione "4"

Montaggio del tubo di spolvero - vedi (fig. 12).

MONTAGGIO PER LA SPOLVERATURA

1. Svitare il dado di raccordo (fig. 4 **A**) ed estrarre il riduttore (fig. 4 **B**) con il tubo (fig. 4 **C**).
2. Scollegare il tubo che porta alla manopola di dosaggio dal rubinetto di arresto (fig. 5 **B**).
3. Spingere il tubo (fig. 7 **A**) nel serbatoio chimico. Inserire il dado di raccordo (fig. 7 **B**) e avvitarlo saldamente. L'altra estremità del tubo viene collegata al gomito (fig. 6 **A**) e serrata con le fascette (fig. 7 **C**).
4. Svitare le fascette stringitubo sul tubo di gomma (fig. 8 **A**) - le fascette (fig. 8 **B**) vengono riutilizzate.
5. Svitare il tappo del serbatoio. Estrarre il filtro (fig. 9 **A**) e scollegare il tubo (fig. 9 **B**).
6. Estrarre il riduttore (fig. 8 **C**) e rimuoverlo insieme al tubo.
7. Montare la frizione per lo spolvero (fig. 10 **A**) e serrarla con le fascette (fig. 10 **B**).
8. Montare il gomito forato per spolverare con il tubo flessibile (fig. 11 **A**) e l'imbuto per spolverare (fig. 11 **B**) e serrare il tappo del serbatoio.
9. Avviare la macchina, regolare la leva di spolvero (fig. 6 **B**) nella posizione desiderata. Quando si spruzza il granulo, non utilizzare il tubo flessibile (fig. 11 **A**).
10. Montaggio del tubo di spolvero - vedi (fig. 12).

MONTAGGIO INSTALLAZIONE ANTIELETTROSTATICA

Quando si applicano alcuni materiali (ad es. polveri) con l'accessorio per spolverare e spandere, si può creare una carica elettrostatica. Ciò è particolarmente vero in condizioni di bassa umidità. Per ridurre il rischio di scintille durante l'applicazione di qualsiasi sostanza secca, utilizzare il filo di messa a terra, che deve essere a contatto con la terra e la catena inserita nel tubo di spolvero.

Montare un'estremità del filo conduttore (fig. 11 **A**) con una vite sul gomito del tubo del getto per lo spolvero. L'altra estremità del filo viene inserita nel tubo del getto e fatta vibrare liberamente. Fissare la catena di assicurazione con la vite e farla toccare a terra (fig. 17).

REGOLAZIONE DELLA BRETELLA

Regolare la lunghezza dell'imbracatura per le spalle utilizzando il dorsale (fig. 13 **A**) in modo da poter utilizzare l'unità comodamente. Regolare l'imbracatura in modo che la macchina sia facile da trasportare e che la piastra posteriore dell'atomizzatore sia ben appoggiata alla schiena dell'operatore.

! **Attenzione!** Per ridurre il rischio di perdita di controllo, non trasportare mai l'unità con le cinghie su unaspalla.

PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE

i **Note:** Tutti i prodotti HECHT dotati di motore a benzina sono testati per soddisfare i severi requisiti relativi ai limiti di emissione di gas di scarico consentiti. Nello stabilimento di produzione i motori vengono testati e regolati per un periodo di 8 minuti. È quindi possibile che gli scarichi o altre parti del

motore presentino lievi segni di utilizzo. Si prega di scusare questo fatto. Senza queste regolazioni e prove non è possibile mettere in funzione prodotti a benzina.

MISCELA DI CARBURANTE

! La macchina è azionata da un motore a due tempi e deve essere alimentata esclusivamente con una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi e ad alta velocità in rapporto 1:50. Non utilizzare mai benzina pura come carburante!

Benzina: Si consiglia di utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottani non inferiore a 89. Non utilizzare benzina con un contenuto di alcol superiore.

Olio: Si consiglia di utilizzare oli per motori a 2 tempi raffreddati ad aria conformi a JASO FC / API TC e superiori.

RAPPORTO DI CARBURANTE CONSIGLIATO

1 : 50 - vale a dire 50 parti di benzina per 1 parte

! WARNING!

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva, così come i suoi fumi. Il rifornimento di benzina può provocare gravi ustioni o ferite.

CARBURANTE

! WARNING!

Spegnere il motore. Non togliere mai il tappo del carburante e non aggiungere carburante quando il motore è in funzione o è caldo. Dopo aver spento il motore, attendere che il motore e i componenti dello scarico si raffreddino completamente.

1. La miscela di olio e benzina deve essere sempre pulita, nel contenitore previsto.
2. Versare metà della benzina, quindi l'intera quantità di olio e agitare. Quindi versare il resto della benzina e agitare di nuovo.
3. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
4. Riempire la benzina fino a un massimo di un cm sotto il bordo inferiore del collo.
5. Non riempire troppo! Prima di avviare il motore, pulire la benzina versata.
6. Tutte le chiusure dei serbatoi e dei contenitori per rinfuse devono essere rimontate e serrate.

! CAUTION!

Non rabboccare mai la benzina in una stanza.

- Non fumare o usare fiamme libere durante il rifornimento.
- Assicurarsi di essere lontani da calore, scintille e fiamme.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non avviare il motore. Pulire immediatamente la benzina versata. Spostare la macchina dall'area in cui è stata versata la benzina e attendete che i vapori del carburante si disperdano per evitare il rischio di incendio.
- Non utilizzate benzina contenente etanolo.

- Per proteggere il motore, si consiglia di utilizzare uno stabilizzatore di carburante, disponibile presso le stazioni di servizio.
- Assicurarsi che l'acqua e la sporcizia non penetrino nel serbatoio del carburante.
- Il carburante non deve avere più di 14 giorni.

(i) Note: *Il carburante può danneggiare la vernice e alcuni tipi di plastica. Quando si rabbocca il serbatoio del carburante, fare attenzione e cercare di non versare la benzina. I danni dovuti alla fuoriuscita di benzina sono considerati come dovuti a un uso improprio.*

CONTROLLO PRE-OPERATIVO DEL MOTORE

Per la vostra sicurezza e per massimizzare la durata di vita dell'apparecchiatura, è molto importante prendersi qualche momento per controllare le condizioni del motore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbi, non avviare la macchina. Contattare il nostro servizio di assistenza autorizzato.

CONTROLLARE SEMPRE I SEGUENTI ELEMENTI PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE:

Controllo totale: Assicurarsi che non ci siano perdite, trovare parti allentate o danneggiate del motore alimentato dall'apparecchiatura.

- livello del carburante
- livelli dell'olio (motore, ingranaggi, lubrificazione delle perdite, a seconda della macchina)
- filtro dell'aria (se in dotazione)
- corretto montaggio dell'estremità della candela.
- pulizia dei comandi (interruttori, maniglie)
- dispositivi di sicurezza e protezione
- dispositivo, strumento a motore.

CAUTION!

Assicurarsi di risolvere qualsiasi problema riscontrato, o di farlo correggere da un rivenditore autorizzato, prima di mettere in funzione il motore. Una manutenzione non corretta del motore o la mancata correzione di un problema prima del funzionamento possono causare malfunzionamenti che possono provocare lesioni gravi o morte.

ALTITUDINI PIÙ ELEVATE

- I motori che operano ad altitudini elevate (oltre i 1600 metri sul livello del mare) richiedono un'attenzione particolare, poiché il rapporto di saturazione della miscela di carburante diminuisce fino a diventare supersatura. Ciò comporta una perdita di potenza e un maggiore consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato.

FUNZIONAMENTO

Le istruzioni contenute nel presente manuale sono valide in condizioni di funzionamento normali. Se si utilizza il motore in condizioni severe, come ad esempio un carico elevato permanente, una temperatura elevata o un'umidità o una polvere insolitamente elevata, contattare il servizio di assistenza per le raccomandazioni applicabili alle esigenze individuali e alle modalità di utilizzo della macchina nel proprio caso.



PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

1. Prima di iniziare, posizionare la macchina su una superficie piana. Assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze. Non utilizzare mai la macchina in prossimità di liquidi infiammabili come benzina o gas.
2. Controllare che tutte le parti non siano danneggiate e che siano ben salde.
3. Assicurarsi che il serbatoio sia pieno di sostanze chimiche e che la valvola di intercettazione del liquido sia in posizione chiusa.

PER AVVIARE IL MOTORE

WARNING!

Il monossido di carbonio è tossico. Respirarlo può causare la perdita di conoscenza e persino la morte. Evitate qualsiasi area o azione che vi esponga al monossido di carbonio.



1. L'accensione è collegata attraverso il cavo e il cappuccio della candela (la guaina di gomma) con la candela. Controllare il collegamento (fig. 15 )
2. Regolare l'interruttore on/off (fig. 16 ) in posizione ON.

AVVIAMENTO A FREDDO


3. La leva dello starter (fig. 15 ) si sposta in posizione ON "  ".
4. Afferrare la maniglia di avviamento (fig. 15 ) e tirare delicatamente la maniglia di avviamento finché non inizia a fare resistenza, quindi tirare rapidamente e con forza verso l'alto.


CAUTION!

Non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento scatti contro il motore. Riportarla delicatamente per evitare di danneggiare il motorino di avviamento. La rapida retrazione del cavo di avviamento (contraccolpo) tirerà la mano e il braccio verso il motore più velocemente di quanto si possa fare. Ne potrebbero derivare ossa rotte, fratture, contusioni o distorsioni.

5. Riportare lentamente indietro la maniglia di avviamento dopo l'avvio del motore.
6. Regolare lentamente la leva dello starter in posizione OFF "  " quando il motore è in funzione. Riscaldare la macchina senza carico per circa 3-5 minuti.
7. Far funzionare il motore nella posizione FAST "Rabbit" (fig. 16 ) . La posizione "Turtle" (minimo) può essere utilizzata solo per brevi pause dal lavoro senza spegnere il motore.

AVVIO DEL MOTORE CALDO

8. Lasciare lo starter in posizione OFF "  " quando si avvia un motore caldo. Un eccessivo strozzamento può rendere difficile l'avviamento del motore a causa dell'eccesso di carburante.
9. Se il motore non si avvia dopo diversi tentativi, lasciare lo starter in posizione OFF e ripetere la trazione della corda, oppure rimuovere la candela e asciugarla.

 Attenzione! La candela di accensione può essere molto calda dopo il funzionamento della macchina! Pericolo di ustioni. Prima della regolazione o della manutenzione deve raffreddarsi.

10. Far funzionare il motore nella posizione FAST "Rabbit" (coniglio). La posizione "Turtle" (minimo) può essere utilizzata solo per brevi pause dal lavoro senza spegnere il motore.

PER ARRESTARE IL MOTORE

1. Dopo l'ultima operazione, lasciare l'unità in funzione per 1-2 minuti. Il motore si raffredderà un po'.

2. Mettere l'interruttore in posizione "OFF".
3. Scollegare e mettere a terra il filo della candela, per evitare un avviamento accidentale quando l'apparecchiatura è incustodita.

ISTRUZIONI PER SPRUZZARE E SPOLVERARE

Quando si applicano alcuni materiali (ad es. polveri) con l'accessorio per spolverare e spandere, si può creare una carica elettrostatica. Ciò è particolarmente vero in condizioni di bassa umidità. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, non utilizzare l'atomizzatore per applicare sostanze che possono creare una nube di polvere combustibile o esplosiva.


Per ridurre il rischio di scintille durante l'applicazione di qualsiasi sostanza secca, utilizzare il filo di messa a terra, che deve essere a contatto con la massa.

SPRUZZATURA


1. Prima di aggiungere la soluzione, effettuare una spruzzatura di prova con il contenitore pieno d'acqua per verificare l'assenza di perdite.
2. Quando si riempie il serbatoio, assicurarsi di chiudere il rubinetto di arresto.
3. Per evitare fuoriuscite, non aggiungere mai troppo rapidamente o riempire eccessivamente.


 **La soluzione deve essere pulita, altrimenti ostruisce l'ugello.**

 **Verificare che il filo di messa a terra sia collegato alla massa (fig. 17).**

4. Dopo l'avvio del motore, prendere la macchina in spalla, regolare la leva di comando per far girare il motore al regime nominale; aprire il rubinetto di arresto (fig. 18 ) , far oscillare il tubo per l'irrorazione.
5. Dopo aver funzionato a lungo ad alta velocità, la macchina dovrebbe funzionare per un periodo di tempo a bassa velocità per disperdere il calore all'interno della macchina, prolungandone la durata.
6. Controllare la portata del liquido per unità di superficie regolando il dosatore (fig. 3), "1" per il minimo e "4" per il massimo. Si consiglia di utilizzare la posizione "2".
7. La velocità di scarico del liquido è influenzata anche dall'angolo del rubinetto di arresto. Regolando l'angolo del rubinetto di arresto, è possibile modificare la sezione trasversale del canale del liquido per controllare la velocità di scarico.
8. Quando si spruzzano i cespugli, girare il tubo verso il basso per evitare gli schizzi del liquido.
9. È difficile osservare l'effetto dell'irrorazione a causa delle gocce troppo fini. In genere si determina l'arrivo del liquido dall'ondeggiamento delle foglie della pianta.

SPOLVERARE

1. Quando si spolvera, mettere il rubinetto di arresto (fig. 19 ) in posizione completamente chiusa, quindi aggiungere la polvere.
2. La polvere deve essere asciutta e non deve contenere blocchi o detriti.

 **Verificare che il filo di messa a terra sia collegato alla massa (fig. 17).**

3. È meglio consumare la polvere aggiunta nel serbatoio il giorno stesso. Non conservarla a lungo nel serbatoio. La polvere conservata a lungo può assorbire l'acqua e formare un blocco, quindi è difficile da rimuovere ed è anche facile che perda efficacia.
4. Dopo aver aggiunto la polvere, pulire la fuoriuscita sul coperchio del serbatoio e fissare saldamente il coperchio.
5. Avviare il motore, portare la macchina sul retro, regolare la leva di comando dell'acceleratore per far

IT funzionare il motore alla velocità nominale, regolare la leva di comando dello spolvero per l'operazione di spolvero.

ISTRUZIONI GENERALI PER IL LAVORO CON L'ATOMIZZATORE

- La nebulizzazione deve essere effettuata sottovento. Scegliere la mattina o la sera, quando non c'è molto vento e la temperatura del terreno si inverte, in modo da ridurre al minimo la dispersione di nebbie e migliorare l'effetto di adesione chimica e per un'operazione meno pericolosa.
- Prima di mettere in funzione l'unità, verificare e rispettare le norme locali relative al livello sonoro e alle ore di funzionamento.
- Evitare di utilizzare le unità quando è probabile che le persone siano disturbate, ad esempio a tarda notte o al mattino presto.
- Far funzionare l'unità con l'impostazione di accelerazione più bassa possibile per svolgere il lavoro.
- Assicuratevi che il silenziatore funzioni bene. Controllare anche le prese d'aria e il filtro dell'aria per verificare che l'unità funzioni correttamente.
- Utilizzate un solo apparecchio alla volta.
- Questa unità modificherà il vostro equilibrio. È necessario prendere ulteriori precauzioni per mantenere il piede e l'equilibrio.
- Tenere l'ugello a una distanza di 70 cm dalle piante per evitare danni.
- Per la salute e la sicurezza dell'operatore e per prolungare la vita della macchina, cercare di mantenere la quantità totale di lavoro eseguito in un singolo giorno al di sotto di 2 ore o meno. Limitare il tempo di utilizzo continuo della macchina a circa 10 minuti per sessione.

CURA E MANUTENZIONE

CAUTION!

Per garantire il corretto funzionamento della macchina, è necessario farla controllare e regolare da personale qualificato in un centro di assistenza autorizzato almeno una volta all'anno.

Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi della macchina.

La mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione e delle precauzioni di sicurezza può causare gravi lesioni o morte. Seguire sempre le procedure, le precauzioni di sicurezza, la manutenzione consigliata e i controlli consigliati indicati nel presente manuale.

WARNING!

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, ispezione, sostituzione di accessori, assistenza) o prima di riparla, SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE, attendere l'arresto di tutte le parti in movimento e lasciare raffreddare la macchina. Evitare che il motore venga avviato accidentalmente. Scollegare la candela.

QUESTA AVVERTENZA NON VIENE RIPETUTA NEI PUNTI SUCCESSIVI!

Attenersi alle raccomandazioni relative ai controlli, alla manutenzione e agli intervalli indicati in questo manuale d'uso. Per altre operazioni di manutenzione più complicate o che richiedono strumenti speciali, affidatevi al nostro servizio di assistenza autorizzato.

INTERVALLI DI MANUTENZIONE

Attenersi alle raccomandazioni relative ai controlli, alla manutenzione e agli intervalli indicati in questo manuale d'uso. Per altre operazioni di manutenzione più complicate o che richiedono strumenti speciali, affidatevi al nostro servizio di assistenza autorizzato.


Parte della macchina	Azione	Prima di ogni utilizzo	Ogni 20 ore di funzionamento
Viti, dadi, bulloni	Controllare, fissare	-	
Filtro dell'aria	Pulire o sostituire		- (*)
Fuel filter	Sostituire		-
Candela di accensione	Pulire / regolare / sostituire		-
Tubo flessibile del carburante	Controllare, sostituire se necessario	-	
Macchina completa	Controllare, pulire se necessario	dopo ogni utilizzo	
Maniglia di controllo	Controllare la funzione	-	
Serbatoio chimico	Controllare, pulire se necessario	-	

(*) In ambienti polverosi più spesso

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

- Una gestione attenta e una pulizia regolare assicurano che la macchina rimanga funzionale ed efficiente per lungo tempo.
- Mantenere la macchina in buone condizioni, se necessario cambiare le etichette di avvertimento e istruzione sulla macchina.
- Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati per garantire che l'apparecchiatura sia in condizioni di lavoro sicure.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore e l'area di stoccaggio della benzina privi di detriti o di grasso eccessivo.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano libere da detriti.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per garantire la sicurezza. Utilizzare solo ricambi originali.

PULIZIA

 **ATTENZIONE: Non bagnare il motore con un tubo. L'acqua può danneggiare il motore o contaminare l'impianto di alimentazione.**

- Pulire il motore solo con un panno. Evitare di spruzzare con un getto d'acqua, poiché l'acqua potrebbe penetrare nell'accensione, nell'impianto di alimentazione e nell'impianto dell'olio di lubrificazione, causando guasti.
- Pulire tutti i residui di olio e sporco presenti sull'unità.
- Per la pulizia non utilizzare mai detersivi o solventi aggressivi.
- Svuotare, sciacquare e pulire il contenitore e il gruppo dopo ogni utilizzo. In questo modo si evita la cristallizzazione della soluzione, che potrebbe in seguito causare intasamenti e danni chimici all'unità. Inoltre, i prodotti chimici residui possono avere effetti indesiderati durante la successiva irrorazione con un altro tipo di prodotto chimico (ad esempio, i residui di erbicida possono danneggiare o uccidere le piante irrorate con un pesticida).


MANUTENZIONE DEL MOTORE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA


- Assicuratevi che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione. In questo modo si eliminano diversi potenziali pericoli:
 - Avvelenamento da monossido di carbonio causato dallo scarico del motore.
 - Assicurarvi che la ventilazione sia adeguata ogni volta che si aziona il motore.
 - Ustioni causate da parti calde. Lasciare raffreddare il motore e l'impianto di scarico prima di toccarli.
 - Lesioni causate da parti in movimento. Non mettere in moto il motore se non si ricevono istruzioni in tal senso.
- Leggere le istruzioni prima di avviare il motore.
- Per ridurre la possibilità di incendi o esplosioni, prestare attenzione quando si lavora in prossimità della benzina. utilizzare solo un solvente non infiammabile, non la benzina, per pulire le parti. Tenere sigarette, scintille e fiamme lontane da tutte le parti collegate al carburante.
- Ricordate che un rivenditore autorizzato della nostra azienda conosce al meglio il vostro motore ed è perfettamente attrezzato per la sua manutenzione e riparazione. Per garantire la migliore qualità e affidabilità, utilizzare solo ricambi originali nuovi per le riparazioni e le sostituzioni.

PULITORE D'ARIA

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore e provoca scarse prestazioni del motore. Pulire il filtro dell'aria ogni volta che si mette in funzione il motore.

 **ATTENZIONE! Il funzionamento del motore senza filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato consente l'ingresso di sporcizia nel motore, causandone una rapida usura. Questo tipo di danno non è coperto dalla garanzia.**

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

1. Svitare le due viti del coperchio del filtro.
2. Rimuovere il coperchio (fig. 20 .
3. Lavare l'elemento filtrante con acqua saponata. NON USARE BENZINA!
4. Elemento filtrante a secco dell'aria.
5. Mettere alcune gocce di olio motore sul filtro in schiuma e stringere bene per distribuire uniformemente l'olio rimosso e per eliminare l'olio in eccesso.
6. Reinstallare il filtro.


 **NOTA: Sostituire il filtro se è logoro, strappato, danneggiato o non può essere pulito.**

CANDELA DI ACCENSIONE

Per ottenere risultati ottimali, sostituire la candela ogni 100 ore di utilizzo. Usare solo la candela consigliata, con la gamma di calore corretta per le normali temperature di funzionamento del motore. Per conoscere i tipi effettivi di candele raccomandate, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

 **NOTA: Le candele di accensione non corrette possono causare danni al motore.**

Per ottenere buone prestazioni, la candela deve essere correttamente smaltita e priva di depositi.

1. Scollegare il cappuccio (fig. 15  della candela e rimuovere lo sporco dalla zona della candela.
2. Per rimuovere la candela, utilizzare una chiave di misura adeguata.
3. Ispezionare la candela. Sostituirla se è danneggiata, se è molto sporca, se la rondella di tenuta è in cattive condizioni o se l'elettrodo è usurato.
4. Misurare lo spazio tra gli elettrodi con un calibro adatto. La distanza corretta è di 0,60-0,70 mm.) Se è necessaria una regolazione, correggere lo spazio piegando con attenzione l'elettrodo laterale.

5. Installare la candela con cautela, a mano, per evitare di filettare in modo incrociato.
6. Dopo aver inserito la candela, serrare con la chiave per candele di dimensioni adeguate per comprimere la rondella.
7. Quando si installa una nuova candela, stringere di 1/2 giro dopo la sede della candela per comprimere la rondella.
8. Quando si reinstalla la candela originale, stringere di 1/8 - 1/4 di giro dopo la sede della candela per comprimere la rondella.

! NOTA: Una candela allentata può diventare molto calda e danneggiare il motore. Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare la filettatura della testata.

9. Collegare il cappuccio della candela alla candela.

CONTROLLO DEL FILTRO DEL CARBURANTE

- Il serbatoio del carburante è chiuso con un coperchio. Il filtro si trova all'estremità libera del tubo del carburante e può essere prelevato attraverso l'attacco del carburante con un pezzo di filo uncinato o simili (fig. 22 **A**).
- Controllare periodicamente il filtro del carburante. Non permettere alle impurità di entrare nel serbatoio del carburante. Un filtro intasato provoca difficoltà di avviamento o anomalie nelle prestazioni del motore.
- Quando il filtro è sporco, sostituirlo.
- Quando l'interno del serbatoio del carburante è sporco, è possibile pulirlo sciacquando il serbatoio con della benzina.
- Prima di reinstallare il filtro, ispezionare le condizioni del tubo del carburante. Se si notano danni o deterioramenti, il vuoto deve essere rimosso dal servizio fino a quando non può essere ispezionato da un tecnico specializzato.

REGOLAZIONI DEL MOTORE

! NOTA: Non modificare in alcun modo la velocità nominale del motore (lato carburatore o lato regolatore).

Il vostro motore è stato regolato in fabbrica e il mancato rispetto del regime di omologazione del motore potrebbe essere pericoloso per la vostra sicurezza e per quella degli altri. Se le impostazioni del motore vengono modificate in qualsiasi modo, la garanzia verrà annullata.

IMMAGAZZINAMENTO

- Lasciare raffreddare la macchina prima di riporla.
- Svuotare il serbatoio per i prodotti chimici.
- Scaricare la benzina dal serbatoio in un contenitore adatto.
- Togliere la candela e versare circa 15 ml di olio motore nel cilindro. Avvitare la candela e far girare lentamente il motore per distribuire l'olio su tutta la superficie del cilindro.
- Pulire accuratamente la macchina. Applicare olio antiruggine sulla superficie del metallo, ad esempio sulle alette del cilindro.
- Pulire il tubo di spruzzatura e il tubo di plastica e conservarli separatamente.
- Coprire l'unità con una copertura protettiva adeguata che non trattenga l'umidità. Non utilizzare fogli di plastica come copertura per la polvere. Una copertura non porosa trattiene l'umidità intorno al tosaerba, favorendo la ruggine e la corrosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Temperatura di conservazione: da 0 a 20°C.
- Non esporli alla luce diretta del sole.

- Evitare lo schiacciamento o la collisione.
- Allentare il coperchio del serbatoio delle sostanze chimiche quando la macchina non viene utilizzata.

STOCCAGGIO DEL CARBURANTE

- Conservare la benzina solo in apposite taniche, altrimenti c'è il rischio di contaminazione del carburante.
- Non conservare mai il motore in prossimità di stufe, forni, scaldabagni con fiamma pilota o altri dispositivi che possono produrre scintille.
- Se si utilizza benzina contaminata, si rischia un funzionamento irregolare del motore o il suo danneggiamento.
- Conservare la quantità minima di carburante utilizzabile per 14 giorni. Non utilizzare il carburante più vecchio di 14 giorni.

TRASPORTO

Trasportare l'atomizzatore a motore fermo.

Per il trasporto dell'atomizzatore su un veicolo, assicurarsi che l'unità sia ben fissata al veicolo tramite cinghie. L'atomizzatore deve essere trasportato in posizione verticale con il serbatoio vuoto, assicurandosi che non vengano violate le norme vigenti in materia di trasporto di tali macchine.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

CAUTION!

Non è possibile correggere da soli disturbi che richiedono un intervento maggiore.

Se non si riesce a eliminare il guasto con le misure correttive descritte di seguito, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un centro di assistenza autorizzato.

Un uso improprio può causare danni o lesioni gravi.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	AZIONE CORRETTIVA
Avviamento fallito	Elettrodi della candela bagnati	Farli asciugare
	Carbonio depositato sugli elettrodi	Pulizia
	Guasto dell'isolamento per danneggiamento dell'isolante	Sostituire
	Intercapedine non corretta	Regolazione a 0,6 - 0,7 mm

Avviamento fallito	Brucciatura degli elettrodi	Sostituire la candela
	Allentamento della candela	Stringere
	Aspirazione eccessiva di carburante	Portare lo starter in posizione OFF e ripetere la trazione della corda, oppure rimuovere la candela e asciugarla.
	Il carburante è cattivo/sporco o misto ad acqua	Sostituire la vecchia miscela di carburante con una nuova
	Serbatoio del carburante vuoto	Versare il carburante
	Tubo del carburante intasato	Pulito
	La valvola del tappo del serbatoio del carburante è intasata	Pulire o sostituire
Mancanza di potenza	L'elemento del filtro dell'aria è intasato.	Pulire l'elemento del filtro dell'aria
	Carburante difettoso	Sostituire la miscela di carburante con una nuova
	Surriscaldamento del motore	Raffreddare, evitare il funzionamento prolungato ad alta velocità o il sovraccarico
	Silenziatore soffocato dal carbonio	Pulito
	Scarsa lubrificazione	Utilizzare olio per motori a 2 tempi, regolare il rapporto di carburante
	Intasamento dell'aletta del cilindro con la polvere	Pulito
Rumore anomalo di battitura	Parti di funzionamento usurate	Contattare un centro di assistenza autorizzato.
	Carbonio depositato nella camera di combustione	Contattare un centro di assistenza autorizzato.
Arresto durante il funzionamento	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Riempire il serbatoio di carburante
	Carburante con acqua	Sostituire la miscela di carburante con una nuova
	Cortocircuito degli elettrodi della candela	Pulire la candela o sostituirla
Nessun liquido in uscita	Ugello, interruttore o valvola di controllo intasati	Pulito
	Non c'è pressione o la pressione è bassa	Serrare il tappo del serbatoio
Perdita di liquido	Allentamento del giunto o della filettatura	Controllare e serrare
Non c'è polvere	Allentamento del coperchio del serbatoio	Stringere
	Ingresso del ventilatore intasato	Pulito
	Materiale estraneo nel granulo	Pulito
	Blocco dei granuli	Pulire o rottamare
	Granulo umido	Secco
	Granulo troppo grande	Sostituire il granulo
	Piastra di spolvero intasata	Pulito
Perdita di granuli	Piastra di spolvero danneggiata	Contattare un centro di assistenza autorizzato.

IT
DE
CS
SK
PL
HU
Il tasso di scarico è fuori controllo

Il dispositivo di controllo per la spolveratura non può funzionare correttamente

Contattare un centro di assistenza autorizzato.

ASSISTENZA E RICAMBI

- In caso di guasto, si consiglia di far riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato, che utilizzi esclusivamente ricambi identici. In questo modo si preservano la sicurezza e le prestazioni del prodotto.
- Per l'assistenza tecnica, la riparazione o l'ordinazione di ricambi originali, si consiglia di rivolgersi sempre al più vicino centro di assistenza autorizzato HECHT.
- Per informazioni sulle sedi dei servizi, visitare il sito **www.hecht.cz**
- Quando si ordinano i pezzi di ricambio, si prega di citare il numero di parte, che si trova sul sito **www.hecht.cz**

SMALTIMENTO



- Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo prodotto o parti di esso non devono essere smaltiti con i rifiuti urbani al termine del loro ciclo di vita.
- Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto al termine del suo ciclo di vita, contribuirete a prevenire qualsiasi conseguenza negativa per l'ambiente e la salute umana che potrebbe derivare da uno smaltimento improprio di questo prodotto. Lo smaltimento improprio di oli residui, prodotti chimici, batterie, parti del prodotto (e simili) può portare all'inquinamento dei corsi d'acqua, delle acque reflue, dell'aria, del suolo e avere un impatto negativo non solo sull'ambiente ma anche sulla salute umana.
- **Restituire sempre l'imballaggio, gli accessori, le ricariche e il prodotto per il riciclaggio.**
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali o i centri di raccolta.
- I servizi **HECHT** possono essere utilizzati anche per smaltire le vostre vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche. Eseguiremo questo processo gratuitamente per voi.

i | **Note:** Lo smaltimento improprio può essere punito in base alle normative nazionali.

GARANZIA DEL PRODOTTO

- Per questo prodotto forniamo una garanzia legale, la responsabilità legale dai difetti, per **24 mesi dal ricevimento**.
- Per l'**uso aziendale, commerciale, comunale e diverso da quello privato** forniamo una garanzia legale e una responsabilità legale per un totale di 6 mesi dal ricevimento.
- Tutti i prodotti sono progettati per l'uso domestico, a meno che non vi siano altre informazioni nel manuale di istruzioni o nella descrizione del funzionamento. In caso di utilizzo diverso o in contrasto con le istruzioni per l'uso, la richiesta non è riconosciuta come legittima.
- La scelta inappropriata del prodotto e il fatto che il prodotto non soddisfi le vostre esigenze non possono essere motivo di reclamo. L'acquirente conosce le proprietà del prodotto.
- L'acquirente ha il diritto di chiedere al venditore di verificare la funzionalità del prodotto e di familiarizzare con il suo funzionamento.
- Un prerequisito per ricevere richieste di garanzia è che siano state rispettate le linee guida per il funzionamento, l'assistenza, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione.

- Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio o interventi al di fuori del servizio di assistenza autorizzato durante il periodo di garanzia.
- La garanzia non copre l'usura dei componenti noti come materiali di consumo comuni (ad es. liquidi di esercizio, filtri aria/carburante, candele, cuscinetti, corde di avviamento....).
- Dalla garanzia sono esclusi l'usura del prodotto o delle parti causata dal normale utilizzo del prodotto o delle parti del prodotto e le altre parti soggette a usura naturale.
- Se la merce viene venduta a un prezzo inferiore, la garanzia non copre i difetti per i quali è stato negoziato il prezzo inferiore.
- I danni derivanti da difetti di materiale o da errori del produttore saranno eliminati gratuitamente mediante consegna sostitutiva o riparazione. Si presuppone che il prodotto ritorni al nostro centro di assistenza non smontato e con la prova d'acquisto.
- Gli strumenti di pulizia, manutenzione, ispezione e allineamento non rientrano nella garanzia e sono servizi a pagamento.
- Per le riparazioni non soggette a garanzia, è possibile farle eseguire nel nostro centro di assistenza come servizio a pagamento. Il nostro centro di assistenza sarà lieto di redigere un preventivo di spesa.
- Saranno considerati prodotti solo quelli consegnati puliti, completi, in caso di invio anche sufficientemente imballati e pagati. Non saranno accettati prodotti inviati non pagati, ingombranti, espressi o con spedizioni speciali.
- In caso di richiesta di garanzia giustificata, si prega di contattare il nostro centro di assistenza. Riceverete ulteriori informazioni sull'elaborazione dei reclami.
- Per informazioni sulle sedi dei servizi, consultare il sito www.hecht.cz
- Smaltiamo gratuitamente i vostri vecchi elettrodomestici.

GARANZIA DEL MOTORE

USURA NORMALE:

Come tutti i dispositivi meccanici, anche i motori necessitano di un'assistenza periodica e della sostituzione delle parti di ricambio per funzionare correttamente. La garanzia non si riferisce a tali riparazioni quando la durata della parte del motore si è esaurita con il normale funzionamento.

MANUTENZIONE NON CORRETTA:

La durata del motore dipende dalle condizioni in cui viene utilizzato e dalla cura che gli viene dedicata. La garanzia non si riferisce all'usura causata da polvere, sporcizia, sabbia o altri materiali abrasivi penetrati nel motore in seguito a una manutenzione non corretta. La garanzia si riferisce solo ai difetti di materiale e di produzione. Pertanto, non è possibile richiedere la sostituzione di dispositivi in cui il motore può essere assemblato. La garanzia non si riferisce a riparazioni causate da:

- Utilizzare ricambi diversi da quelli originali.
- Elementi o dispositivi di controllo che rendono difficile l'avviamento, causano una riduzione della potenza erogata e ne riducono la durata (contattare il produttore del dispositivo).
- Carburatori non a tenuta, tubi del carburante bloccati, valvole grippate o altri difetti causati dall'uso di carburante sporco o vecchio. Usare solo benzina fresca senza piombo e stabilizzatore di carburante.
- Le parti che si sfregano o si rompono sono dovute al funzionamento con un livello di olio insufficiente, all'uso di olio sporco o a specifiche non corrette. Utilizzare l'olio raccomandato dal produttore.
- Riparazione o regolazione di parti o gruppi collegati, ad esempio giunti di trasmissione, telecomandi e simili, non originali.

IT

- Danni o usura dei componenti causati da particelle di sporco penetrate nel motore a causa di una manutenzione o di un montaggio non corretti del filtro dell'aria o dell'utilizzo di un detergente o di un inserto del filtro non originali.
- Parti danneggiate a causa dell'eccessiva velocità del motore o del surriscaldamento causato dall'intasamento o dall'ostruzione delle nervature di raffreddamento o dello spazio del volano da parte di erba, trucioli o sporcizia o danni causati dal funzionamento del motore in un locale chiuso.
- Danneggiamento del motore o dei suoi componenti a causa di vibrazioni eccessive dovute all'allentamento del gruppo motore, allo sganciamento delle parti rotanti, allo sganciamento delle giranti, al fissaggio improprio del dispositivo all'albero motore, a velocità eccessive del motore, ecc.
- L'albero a gomiti si piega o si rompe a causa dell'impatto dell'albero a gomiti con un oggetto solido o a causa di un'eccessiva tensione delle cinghie trapezoidali.
- Danneggiamento del motore o di una sua parte, ad esempio camera di combustione, valvole, selle delle valvole, condotti delle valvole o bobina di avviamento bruciata a causa dell'utilizzo di un carburante non corretto, ad esempio gas liquido, gas naturale, benzina non corretta, ecc.

DE

CS

SK

PL

HU

CONFERMA DELLA FAMILIARITÀ CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il nome del dispositivo *

Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello *
Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello *

Data di acquisto *

Numero di serie della macchina *

Acquirente (nome, nome della società), indirizzo *

Confermo di aver ricevuto il dispositivo perfettamente funzionante e completo di istruzioni e prova d'acquisto da un rivenditore ufficiale autorizzato HECHT MOTORS e accettare i termini della presente garanzia.

* riempie il venditore

Firma dell'acquirente

Timbro e firma *

SERVIZIO CENTRALE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141 ,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., 323 Rákoczi Ferenc út II, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE

Noi, il produttore di questa apparecchiatura e il detentore della documentazione tecnica

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Repubblica Ceca, ID No. 61461661

dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che l'apparecchiatura di seguito specificata è conforme alle disposizioni pertinenti delle suddette direttive di armonizzazione dell'UE, nonché delle norme, disposizioni e regolamenti armonizzati e nazionali dei governi.

Macchinari

ZAINO PER ATOMIZZATORE A BENZINA

Nome commerciale e tipo

HECHT 459

Modello

3WF-600C

Numero di serie

202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999; 202400001 - 202499999

Per garantire la conformità sono state utilizzate le seguenti direttive di armonizzazione # norme # certificati.

2006/42/CE # EN ISO 28139; EN ISO 12100 # AM 50272448 0001

2014/30/EU # EN ISO 14982 # E8A 16 03 60636 236

2000/14/CE E 2005/88/CE # BJ4030707504

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS 2.0 IEC 62321 # 178112939a 001

Questa dichiarazione è stata rilasciata sulla base del certificato e dei protocolli di misurazione di

**Centro di certificazione TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monaco, Germania;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Beijing Branch M Building, No.7 Wangjing Zhonghuan
Nanlu, Chaoyang District Beijing 100102 P.R.China;
SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Lussemburgo;
TÜV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd. 6F No.2 Bldg., No. 175 Zhuzhou Road Qingdao 266101,
Shandong P.R.China**

Tipo di motore

1E47F

Regolamento # Numero di convalida

2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SHB1/P*0368*00

Livello di potenza sonora garantito

LWA, d = 115 dB (A)

Livello di potenza sonora misurato (al minimo / in funzione)

Lwa = 103,6 dB(A) / LWA = 111,5 dB(A)

Con la presente confermiamo che - questo prodotto, definito dai dati citati, è conforme ai requisiti di base citati nei regolamenti governativi e nei requisiti tecnici ed è sicuro per il funzionamento abituale, contigualmente all'uso determinato dal produttore; - sono state adottate misure per garantire la conformità di tutti i prodotti introdotti sul mercato con la documentazione tecnica e i requisiti dei regolamenti tecnici / **Wir bestätigen, dass** - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Ver

25. 8. 2021

La persona autorizzata a redigere la documenta

Rudolf Runštok



www.hecht.cz

IAN: 902205

NM - 2703024 V.2.4



Distribuzione e assistenza

HECHT MOTORS s.r.o. - U Mototechny 131 - 251 62 Tehovec - www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. - Letisková 20 - 971 01 Prievidza - www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. - Mickiewicza 54 - 66-450 Bogdaniec - www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. - II. Rákoczi Ferenc út 323 - 1214 Budapest - www.hecht.hu

HGT Trading GmbH - Ermatingerstrasse 3 - 8564 Hattenhausen - www.hecht-garten.ch